加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去殼綠豆
花旗蝦肉 天津紅豆
秘魯發菜 綠豆

加屬 雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新太蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

（十）

第一回 深宵怪客

那第三人叩拜已畢，站起身來時，不禁失聲而哭，流下淚來，他這一哭觸動陸立鼎的心事，更是放聲大哭。

三個大漢中那身材肥矮的人勸道：「朱賢弟，告辭主人走吧。」那姓朱的擦了擦眼淚，向陸立鼎作了一揖。道：「陸兄請了。在下告辭。」陸立鼎強忍眼淚。道：「請前廳奉茶。」那三人齊道：「不敢打擾！」轉身而出，陸立鼎見三人步履矮健，都是身有武功之人，但不知忽忽而來，又忽忽而去，却是爲了何事，當下不便再問，只得送出門去。

三人走出大門。向陸立鼎抱拳說了聲：「請！」一齊翻身上馬，那姓朱的上馬時手臂揚起畧高，袖子翻了上去，露出半條肩膀全成殷紅之色，陸立鼎吃了一驚，眼見前二人縱馬已行，當即飛身一躍，落在馬前，兩匹馬受驚，急嘶一聲，人立起來，幸而那二人馬上功夫極佳了得，腿夾馬腹。並未墮鞍。陸立鼎道：「這位朱兄可是中了赤練神掌麼？」

那三人聽了「赤練神掌」四字，又見陸立鼎身手了得，一齊滾下馬鞍，拜伏在地，說道：「小人有眼不識泰山，請陸大俠救命。」陸立鼎道：「不敢當。」急忙伸手扶起，道：「請入內說話。」

陸立鼎剛請三客坐下，待要出言相詢。却見女兒大叫大嚷的奔進廳來。他沒聽清楚女兒的叫嚷。眉頭一皺。喝道：「沒規矩的丫頭，吵什麼，快到媽媽那裡去。」陸無雙叫道：「爸爸，那個人在挖奶奶的墳。」陸立鼎一驚，站起身來，喝道：「胡說！」這時程英也走了進來，道：「姨丈，是眞的呵。」

陸立鼎知道自己女兒刁鑽頑皮。精靈古怪，但程英却從不說謊。問道：「什麼事？」陸無雙咕咕咯咯。將適才的事說了一遍，陸立鼎又驚又怒，不待她說完，從壁上摘下單刀，向三客叫聲：「少陪！」朝父母墳上急奔而去，那三客隨後跟來，奔到墳前，陸立鼎只叫得一聲苦，險些暈倒，原來不但父母的墳墓已被刨破，連二人的棺木也都打開了。

第二回 赤練神掌 棺中屍首却已影縱全無。

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樣孖橋銀行二樓橋街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C. ORRE
柯氏曉哥水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力攜通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新娘禮服 方便顧客
儀胞晚上惠顧
請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，强力經久耐用
各種配件齊備，專門修整改變電源。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園日日生鮮豬肉。牛雞新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒鵝。中西酒食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

譯繙及機構
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
129 E. Hastings St Vancouver B.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUN KONG SILK CO
27 PENDER ST. E. 國光絲髮公司 VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蔴筋繡貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫線仔香雲紗館用衣樓仔女衫廚衣廚雲園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯等大量貢獻
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，本館主人和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間 至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
請鄉親或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話 TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華埠來往便利招呼週到床褥清潔時代房舍日夜供應煖氣熱水以應烹飪新裝電線有升降機上落更便長住暫居租賃隨時房間百二價錢相宜
司理：朱旺朱子波

請訂閱
旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑動向，登載全球華僑動態，爭取政府華僑待遇。每期注重調查研究英文報導。新聞內容英文並茂。所得無幾。值得訂閱。
四 巷 恭 啓
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

雲高埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4. B C
新電話 683-7268
本行專辦各國軍用名製造廠利器。如僑國双孖嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜。剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打剪刀。偉市裁縫鉸剪。英國 INL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開張館僑胞注意。常有各樣盤碗玻璃杯。殺刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
久辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

承接木工油漆
專飾裝修門及時代化櫥櫃
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

驗眼 專家 鏡眼較眼
氏律古屋
A Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲域埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。

（美屬各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____

通訊處 Address _____

埠名 City _____ 區域 Zone _____

省份 Prov. _____

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）

訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□

（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）